CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L - 1 -
10-06-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

VR. L. 15.486/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e mei 1983 door de Minister van Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften", heeft de 1ste juni 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 5 mai 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrête royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers", a donné le 1er juin 1983 l'avis suivant :

Dit advies sluit aan bij het advies L. 15.304/1 van 23 februari jl. Voorgesteld wordt artikel 1 van het ontwerp als volgt te redigeren :

"Artikel 1.-

In artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 oktober 1973, worden de woorden "de Ministers van Nationale Opvoeding, ieder wat hem betreft," vervangen door de woorden "de Ministers van Onderwijs, ieder wat hem betreft, of hun gemachtigde,".

Voorts moet de aanhef worden aangevuld met een verwijzing naar het door het ontwerp gewijzigde koninklijk besluit van 20 juli 1971, inzonderheid naar artikel 2, gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 oktober 1973.

Le présent avis fait suite à l'avis L. 15.304/1 du 23 février dernier. Il est proposé de rédiger l'article 1er du projet en ces termes :

"Article 1er.-

Dans l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1973, les mots "les Ministres de l'Education nationale décident, chacun en ce qui le concerne," sont remplacés par les mots "les Ministres de l'Education nationale, chacun en ce qui le concerne, ou leur délégué, décident".

Pour le surplus, il y a lieu de compléter le préambule du projet par une référence à l'arrêté royal du 20 juillet 1971, que le projet tend à modifier. Cette référence visera plus particulièrement l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1973.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

F. DE KEMPENEER, assessoren van de afdeling wetgeving,

G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DE WOLF, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. DE WOLF, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.